

semaine / week 22.4-28.4

17 1974

bulletin

#### TECHNOLOGY MEETING

As previously announced, the Meeting on Technology arising from High Energy Physics will take place at CERN on 24, 25 and 26 April.

There will be a limited number of places in the Auditorium for the morning sessions for CERN staff who do not have invitations, and these sessions will also be relayed by TV in the Council Chamber and in the ISR Auditorium.

Staff are encouraged to visit the exhibits on the site, preferably during the mornings so as to leave room for the official participants during the afternoons.

The Directors-General hope that staff will take full advantage of this opportunity to see what CERN has produced in recent years outside their own area of work.

Even with some extra facilities provided, the 300 participants will put an additional strain on our restaurant services. I therefore ask for the co-operation of all staff not involved with the Meeting to help us by leaving the Restaurant N°1 in the Administration Building clear for the participants after 13.00 hrs on each of these three days. Thank you.

#### REUNION DE TECHNOLOGIE

Comme annoncé antérieurement, une Réunion sur la technologie associée à la physique des hautes énergies se tiendra au CERN les 24, 25 et 26 avril.

Pour les conférences, qui sont organisées en matinée, un nombre de places limité est réservé dans l'amphithéâtre aux membres du personnel qui ne disposent pas d'invitation. Parallèlement, ces conférences seront retransmises par télévision dans la salle du Conseil et dans l'amphithéâtre des ISR.

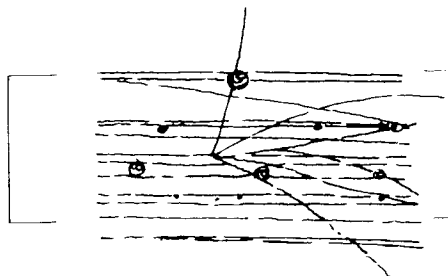
Quant aux lieux d'expositions répartis sur le site, notre personnel est encouragé à les visiter de préférence le matin afin de laisser la place aux participants officiels durant les après-midi.

Nos Directeurs généraux espèrent que le personnel saisira l'occasion de consulter le matériel que le CERN, en dehors du secteur d'activité de chacun, a réalisé au cours de ces années dernières.

Malgré les mesures prises, la présence de 300 participants va occasionner pour nos services de restauration un effort supplémentaire. C'est pourquoi je demande au personnel non concerné par cette Réunion et qui mange au restaurant N°1 (Bâtiment de l'Administration) de faire preuve de compréhension et de prendre le repas de midi avant 13h.00, heure à partir de laquelle la salle sera réservée les 24, 25 et 26 avril aux participants officiels. D'avance merci!

G.H. Hampton

Director, Administration Department  
Directeur, Département de l'Administration



# seminars

## SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Tuesday, April 23  
11.00  
Auditorium

Wednesday, April 24  
09.30  
Lab. II - DG Conference Room  
(Block 1 - Wing B - 2nd floor)

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Tuesday, April 23  
15.30  
Auditorium

Tuesday, April 30  
15.30  
Auditorium

## CERN COMPUTER SEMINAR

Thursday, April 25  
14.00  
DD Amphitheatre  
(Bldg. 31 - 3rd floor)

### Open Session :

1. Proposal to Investigate Spin Dependent Effects in High Energy Hadron-Proton Interactions at SPS Energies (CERN-Orsay-Oxford Collaboration; L. Dick; SPSC/P 12).
2. Proposal for Photon and Electron Physics Using the Omega Spectrometer, by a British, French and German Collaboration (P. Duke; SPSC/P 10).
3. Progress Report on European Muon Collaboration (E. Gabathuler).
4. Advantages of a Rapid Cycling Bubble Chamber for Physics at SPS Energies (R. Settles; SPSC/T 14).
5. DISC Counters for the SPS (C. Bovet).

### Closed Session

"Recent results of the neutrino experiment at the National Accelerator Laboratory"  
by C. Rubbia / CERN - Harvard

"Quarks and partons"  
by N. Cabibbo / CERN - Rome

### "Multi-phasic Health Testing"

by J. Peter Weil / President of the American Health Corporation

Abstract : Health examinations, whether of healthy or sick people, are conducted to obtain information. Multiphasic health testing (MHT) provides an ideal means for utilizing paramedical personnel and specialty systems to obtain quickly large quantities of meaningful medical information at low cost and with a very high degree of accuracy and reliability. The purpose of MHT is to provide the physician with concise data for diagnosis and treatment.

It has been estimated that United States MHT industry revenues will exceed \$ 1 billion by 1983. The application of MHT on a worldwide basis will revolutionize the health care delivery cycle, and have a major impact on both operators and sellers of hardware.

The paper to be presented will cover the MHT industry and market, but will concentrate on the American Health Corporation's CDC based medical examination complex. The impact and potential of MHT systems in both the US and Europe will be briefly considered.

## TECHNICAL PRESENTATIONS

Wednesday, April 24  
09.30 - 12.30  
TC-L Conference Room  
(Bldg. 17 - 1st floor)

VARIAN (I) introduce the new portable helium mass spectrometer leak detector mod. 925-40 Porta-test, without liquid nitrogen trap.

Language : English.

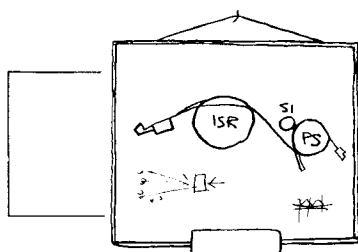
Friday, April 26  
10.00 - 12.00  
TC Conference Room  
(Bldg. 13 - 2nd floor)

La maison FEDERAL SCIENTIFIC Corp. (US), représentée par Acutronic AG (CH), propose un exposé (suivi de démonstration) sur:

- le processeur transformateur de Fourier rapide FFT 400;
- l'analyseur moyennneur UA 500;
- le corrélateur U 200.

Langue : anglais.

Renseignements : M. Diraison  
Tél. 4585

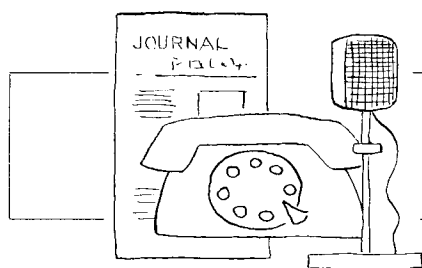


## enseignement

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Science pour Tous, par R. Carreras

Cette série d'exposés reprendra le jeudi 9 mai.



## cern information

### TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

#### Memorandum from the Directors-General

The Rehabilitation Board provided for in Article R II 1.31 of the Staff Regulations has been set up. It will examine the cases and recommend the appropriate measures to be taken.

Anyone who considers that the provisions of Articles R II 1.30 to R II 1.33 of the Staff Regulations are applicable to his situation may get in touch with one of the members of the Board.

The permanent members of the Board are :

|                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| K. GOEBEL, Lab. II | Chairman                              |
| R. MAGNY, Lab. I   | Vice-Chairman                         |
| H. BAKKER          | Staff Association Representative      |
| Dr. J.-P. DISS     | Head of the Medical Service           |
| F. NIEMANN         | Head of Personnel Management Services |
| G. VANDERHAEGHE    | Head of Social Affairs Services       |
|                    | Directors-General of                  |
|                    | Laboratory I and Laboratory II        |

### TELEPHONE DIRECTORY

A new edition of the CERN Telephone Directory will be distributed shortly by the Mail Office. For reasons of economy, the alphabetical section has been reduced photographically.

Holders of Lab. II staff location system receivers ("Beeps") are indicated by a + sign. The procedure for calling them is indicated in the introduction to the new Directory.

### LISTE TELEPHONIQUE

Une nouvelle édition de la liste téléphonique du CERN sera prochainement distribuée par le Bureau du Courrier. Pour des raisons d'économie, la partie alphabétique a été photographiquement réduite.

Les détenteurs d'appareils de recherche de personnes ("Bip") du Lab. II sont indiqués par un signe +. La marche à suivre pour les appeler est expliquée dans la partie "introduction" de la nouvelle liste.

### NOUVELLE DOCUMENTATION P.I.O.

Cahier technique No. 3 : "Synchro-cyclotron de 600 MeV" mars 1974.  
Disponible auprès du Service d'Information du Public (Tél. 2785).



Nom : ..... Div. : .....  
Nombre d'exemplaires : .....

## SOCIAL AFFAIRS COMMITTEE

The Social Affairs Committee, at its meeting on 8 April, received a preliminary report of a working group on the future of the CERN Nursery School. The working group reported that for the last three years there has been a waiting list of between 70 to 90 children. Long term possibilities to increase the capacity of the Nursery School by transferring it outside of CERN are presently being explored with local authorities, but the short term problem remains whether or not to extend the present accommodation on the CERN Lab.I or Lab.II sites. Discussions are continuing and it is hoped a final report will be presented at the May meeting.

The Committee were also informed of the ratification of the Social Security agreement with Austria (\*) and of a request to the French authorities for the re-opening of discussions concerning the reintegration of French members of personnel in their national social security scheme. The Committee were also informed of the proposals of the CERN internal Working Group on Salary Review concerning Family allowances and Educational grants. Further information may be obtained from Committee members.

The next meeting will be held on Tuesday 7 May 1974.

(\*) Austrian members and former members of personnel will be informed individually by letter.

## AUX ELECTEURS FRANCAIS RESIDANT EN SUISSE

### Election Présidentielle - Vote par Procuration

Les personnes désireuses de voter par procuration devront se présenter au Consulat Général de France, 11 rue Imbert Galloix à Genève, munies de leur carte consulaire ou de toute autre pièce d'identité, dès à présent et 48 heures au moins avant la clôture de l'élection.

Rappelons à toutes fins utiles :

- que la personne mandatée doit être inscrite sur la même liste électorale que la personne qui donne procuration. Toutefois, pour Paris et Lyon, la personne mandatée peut être sur la liste électorale d'un autre arrondissement que celui où est inscrite la personne qui donne procuration;
- qu'afin de pouvoir établir un mandat valable, il faut bien connaître l'état-civil de la personne choisie, en particulier ses date et lieu de naissance.

J.F. Barthélemy - Tél 2855

N.B. : A titre indicatif, les bureaux du Consulat sont ouverts du lundi au vendredi inclus, le matin de 9h.00 à 12h.00 et l'après-midi de 14h.15 à 16h.00.

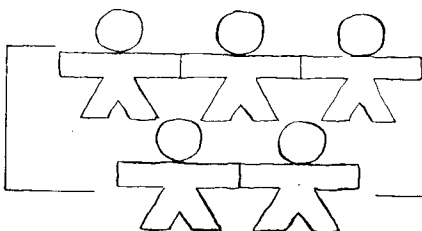
## AUX UTILISATEURS DES MAGASINS

Les utilisateurs des Magasins sont informés que désormais, en accord avec les Divisions Lab.I et Groupes Lab.II, à compter du 26 avril 1974, tous les Magasins seront fermés le vendredi dès 15h.30, afin de permettre un déroulement normal de l'inventaire tournant et de la préparation du matériel.

## NOTICE FOR STORES USERS

Stores Users are hereby advised that, in agreement with the Divisions Lab.I and Groups Lab.II, all stores will close on Fridays at 15.30 hrs, to allow for the running inventory and preparation of material. This will take effect from 26 April 1974.

Division des Finances/Finance Division



# association du personnel

## COMITE EXECUTIF

### COMPTE RENDU DE LA REUNION DU 9 AVRIL

Discussion sur la structure du Comité exécutif. Formation d'un groupe interne à l'Association pour l'étude du Reclassement des Handicapés et des personnes arrivant à fin de contrat à terme (les personnes concernées par ces problèmes sont priées de se faire connaître auprès d'un délégué de l'Association). Discussion sur le travail à faire au sein

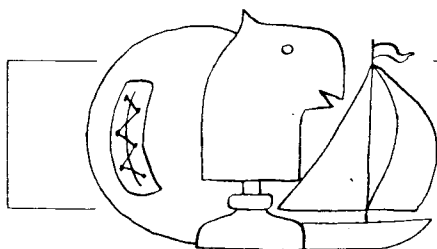
des Comités paritaires. Un rapporteur de l'Association, de chaque comité sera chargé des compte-rendus auprès du Comité exécutif et du Conseil. Une réunion des coordinateurs des différents groupes de travail de l'Association sera convoquée. Au cours de cette réunion, le travail à faire dans ces groupes sera exposé. Le Comité exécutif désignera les membres chargés des relations entre les coordinateurs des groupes de travail et l'Exécutif de l'Association.

#### MINUTES OF THE MEETING HELD ON APRIL 16.

Following a suggestion of the Social Affairs Committee, the Administration has proposed a commission for the reclassification of handicapped members of staff. The commission would consider a medical report on each case and decide on the possibilities for the employment of the handicapped person. The Executive Committee has suggested amendments to the proposal to enlarge the possibilities for representation on behalf of the handicapped person, to ensure an objective assessment of each case and to ensure his financial support.

#### ORDRE DU JOUR DE LA REUNION DU 22 AVRIL

1. Exposé de l'ancien Président sur sa position vis-à-vis de l'Association.
2. Exposé de la situation de la Caisse de pensions. Point de vue de l'Association pour son groupe d'étude.
3. Exposé de M. Thomas sur le travail des différentes commissions. Liste préventive des candidats et propositions de l'Association.
4. Commentaires sur les projets de fiches d'information :
  - Privilèges et Immunités des Membres du Personnel.
  - Devoirs et Obligations des Membres du Personnel.
  - Lettre de M. Höfert du 19.2.74 "Règlement du Personnel".
5. Proton spécial (date de parution, calendrier définitif). Rapide tour d'horizon sur la question des salaires.
6. Articles pour le bulletin hebdomadaire.
7. Divers.



## clubs

### association du personnel

#### FOOTBALL

#### RESULTATS : Ligue A

NP/MSc et SP I 1-1

DD et At. SB 1-1

ISR bat Booster 3-0

#### Ligue B

SRC bat SP 2 3-2

At. West bat ECS 10-0

#### La semaine prochaine :

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| 22 avril- 17 h 45 - terrain | 1: DD c. NP/MSc : arbitre : M. Rinaldi |
| 23 avril " "                | 1: TC c. Courrier M. Batardon          |
| 24 avril " "                | 1: At. SB c. Booster M. Piazzalunga    |
| 25 avril " "                | 1: SRC c. 0.513 M. Langdon             |
| 26 avril " "                | 1: Lab.II c. SP 2 M. Moret             |
| 26 avril " "                | 3: ISR c. SP 1 M. Menetrey             |

#### RUGBY

Samedi 20 avril : reprise du championnat après la trêve de Pâques. Le CERN se rend chez son voisin le RC Genève sur le terrain de Champel. Il ne faudra pas mésestimer cet adversaire modeste cette année, mais qui reste toujours possible d'un exploit... et le 27.4.74, le match tant attendu contre l'IOS... dont dépendra vraisemblablement le titre...

#### VOLLEY-BALL

Comme tous les ans, le CERN VBC organise son tournoi de triplettes. Nous espérons que vous serez très nombreux à participer le jeudi 23 mai à cette fête de plein air d'autant plus que cette année, le club vous propose un tournoi parallèle. Vous n'aurez donc plus à vous "frotter" à des équipes de club. Une coupe-challenge sera mise en jeu. Elle sera acquise définitivement par l'équipe qui remportera le tournoi 3 fois en 5 ans.



#### INSCRIPTION AU TOURNOI DE TRIPLETTES DU CERN VBC - 23.5.74

Nom et prénom des membres

de l'équipe (4 au maximum) :

Capitaine :

Tél.:

Frais de participation de 15 FS par équipe.

A renvoyer avant le 16 mai à L. GUERRERO /MPS-BR (3819).

HIPPIQUE

Le nouveau comité du Club, élu le 8 mars 1974, se compose comme suit :

Président : Michel MONESI/SB  
 Vice-Présidente : Cora Rooth/Ext.  
 Secrétaire : Ingrid KURTH/DD  
 Trésorière : Ingrid GRAF/TC  
 Membres : Frances BARRON/Ext.- Tatiana FABERGE/TH - Roland DIMBERTON/SB - Jutta GRIEGER/300 - Marcel LALOGUE/Ext.- Heide PIRKL/Ext.

Les membres du Comité se sont également partagés les autres responsabilités, telles que :

Vente de cartes de tickets ) I. KURTH, bât. 513 - R 023 - tél. 4897  
 et bibliothèque du Club ) lundi à vendredi après 17 h.  
 Liaison et renseignements : SEGNY : Jutta GRIEGER - tél. 4615 et Cora Rooth - tél. 44.00.00. Liaison et renseignements : ONEX : Michel MONESI - tél. 2494 et liaison et renseignements MEYRIN : Ariella MAZZARI - tél. 2518 (A. Mazzari n'est plus au Comité mais elle continuera d'assurer la liaison entre le Centre de Meyrin et notre Club).  
 Responsable des pistes équestres sur le terrain du Lab.II: Michel MONESI.  
 "Mors aux Dents" : Jutta GRIEGER et Marcel LALOGUE.  
 Nous rappelons d'autre part que l'adhésion au Club a expiré le 31 mars 1974. Seuls les membres renouvelant leur adhésion ont le droit d'utiliser des tickets et sont couverts par notre assurance RC. Prix membre actif : 60 FS et prix membre passif : 10 FS minimum. Les autres personnes désirant s'inscrire au Club peuvent contacter l'un des membres du Comité.

TIR

| <u>Cible Championnat</u>                               |           | <u>Cible Neutrons</u> |        |
|--|-----------|-----------------------|--------|
| 1. Williams  | 97-95 pts | 1. (Boudineau         | 48 pts |
| 2. Donnet  | 96-       | (Williams             |        |
| 3. Himbury   | 94-92     | 3. Giovaninni         | 47     |
| 4. Boudineau   | 93-82     | 4. (Donnet            | 45     |
| 5. Giovaninni  | 92-89     | (Robert               |        |
| 6. Roberts   | 92-91     | (Mme Eugster          |        |
| 7. Monteferrario                                       | 90-85     | (Jeanrenaud           |        |
| 8. Mme Eugster   | 90-84     | 8. (Himbury           | 43     |
| 9. Gioria  | 89-87     | (Mme Chappuis         |        |
| 10. Mme Chappuis                                       | 83-75     | 10. (Monteferrario    | 42     |
| 11. Jeanrenaud   | 83-79     | (Gioria               |        |
| 12. Mettan junior                                      | 38-28     | 12. Mettan junior     | 19     |
| <u>Cible à genou</u>                                   |           |                       |        |
| 1. Williams  | 54 pts    | 5. Monteferrario      | 45     |
| 2. Himbury   | 50        | 6. Giovaninni         | 40     |
| 3. (Donnet   | 49        | 7. Boudineau          | 38     |
| (Gioria  |           | 8. Jeanrenaud         | 23     |
| Prochain tir : 4 mai - Inter-Usines - sur convocation. |           |                       |        |

CINEMA

18 et 19 avril - 20 h 30 - Amphithéâtre - RIO LOBO de Howard HAWKS (USA, 1970) - v.o., s.-t. franç. - all.

"Dans un interview de 1967, Hawks avait déclaré que le western reposait sur deux éléments, la terre et les fusils. RIO LOBO est l'exacte illustration de cette idée. Le film est la description d'une société violente où les rapports entre hommes sont des rapports de force, d'une société terrienne où la possession d'un domaine est la plus grande richesse qui soit. Ainsi, convoitée, la terre ne peut être défendue que par les fusils. RIO LOBO, admirablement photographié par William Clothier, mis en musique avec sobriété par Jerry Goldsmith (RIO CONCHOS, LES CENT FUSILS, UN NOMME CABLE HOGUE), s'impose à nous comme une leçon de mise en scène : chaque geste, chaque comportement est d'une justesse sans faille. Manier l'humour sur des sujets sérieux, ne jamais céder à la facilité et choisir toujours les moyens expressifs les plus simples, voilà sans doute la marque du génie de Hawks."

Programme du 3ème trimestre :

18 et 19 avril : Rio Lobo (Howard Hawks) - 16 ans  
 2 et 3 mai : Per Grazia Ricevuta (Nino Manfredi) - 16 ans  
 16 et 17 mai : La Source (Ingmar Bergman) - 18 ans  
 30 et 31 mai : Take the Money and Run (Woody Allen) - 16 ans

BOWLING

Le tournoi du 27 avril 1974 est annulé.

YACHTING

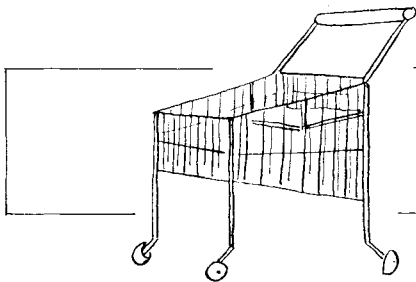
C'est le dernier moment pour vous inscrire au dîner d'ouverture qui aura lieu le vendredi 26 avril. Contactez A.M. BOLOMEY (2742) au plus vite.

" MUSIQUE DU MOYEN AGE A LA RENAISSANCE "

# les menestriers

VENDREDI 26 AVRIL 1974 A 20h.30 A L'AMPHITHEATRE.

BILLETS : 7.-Frs, EN VENTE A L'ENTREE



**cooperatives**

## INTERFON

Nous prions les sociétaires qui habitent en Suisse, de bien vouloir prendre au Secrétariat ou au magasin de St Genis, le Journal "Interphone" qui vient de paraître.

Tondeuses à gazon : arrivage cette semaine au magasin de St Genis.

En stock au magasin : vins, matériel SEB et Calor, miel, produits pour jardin, peintures etc...

## SAFI

"RISTOURNE SAFI DE 6 % POUR 1973" : une ristourne de 6 % sera mise en paiement jusqu'au 17 mai - dernier délai aux membres inscrits du SAFI en 1973. Conditions de paiement :

a) avoir été titulaire d'une carte de membre en 1973.

b) se conformer aux instructions contenues dans la circulaire SAFI/C/149 qui peut être obtenue dans les locaux du SAFI. Aucune distribution nominative de cette circulaire n'aura lieu.

| LUNDI<br>MONDAY | MARDI<br>TUESDAY  | MERCREDI<br>WEDNESDAY   | JEUDI<br>THURSDAY   | VENDREDI<br>FRIDAY  | SAMEDI<br>SATURDAY   |
|-----------------|---|---|---|---|--|
| 22.4            | 23.4  | 24.4  | 25.4  | 26.4  | 27.4   |
|                 | <p>1100 <u>SPS EXPERIMENTS</u><br/><u>COMMITTEE</u><br/>Open Session</p> <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS</u><br/><u>SEMINAR</u><br/>Recent results of the neutrino experiment at the National Accelerator Laboratory - by C. Rubbia / CERN-Illvard</p> | <p>930 <u>SPS EXPERIMENTS</u><br/><u>COMMITTEE</u><br/>Closed Session</p> <p>Lab. II - DG-Conference Room (Block 1 - Wing B - 2nd fl.)</p> <p>930 <u>TECHNICAL PRESENTATION</u><br/>Varian (I) introduce the new portable helium mass spectrometer lead detector</p> <p>TC-L Conference Room (Bldg. 17 - 1st floor)</p> | <p>1400 <u>CERN COMPUTER SEMINAR</u><br/>Multi-phase health testing - by J. Peter Weil, President of the American Health Corp.</p> <p>DD Amphitheatre (Bldg. 31 - 3rd floor)</p> <p>TECHNOLOGY MEETING<br/>REUNION DE TECHNOLOGIE</p> | <p>1000 <u>TECHNICAL PRESENTATION</u><br/>La maison Federal Scientific Corp. (US) représentée par Acronie AG(CH) propose un exposé démonstration de son matériel</p> <p>TC Conference Room (Bldg. 13 - 2nd floor)</p> <p>CONCERT PUBLIC DU CERN<br/>"Les Ménestriers"<br/>Ensemble de musique ancienne</p> <p>TECHNOLOGY MEETING<br/>REUNION DE TECHNOLOGIE</p> | <p>Visites commentées<br/>Guided tours<br/>(Tel. 4152)</p> <p>Renseignements définitifs :<br/>tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements :<br/>ADM Building notice board</p> |
| 29.4            | 30.4  | 1.5   | 2.5   | 3.5   | 4.5  |
|                 | <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS</u><br/><u>SEMINAR</u><br/>Quarks and partons - by N. Cabibbo / CERN-Rome</p>  |   |   |   |  |

Ⓐ Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

Ⓒ Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

▲ lieu selon indication  
place as indicated

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)  
P.I.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Ⓜ Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg. 4

① Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)  
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)